Enviable, to him, are the inhabitants of the seashore which they want to wrest from the ocean. He wants to join them. First [one must] form and create. The advantages of human society in its beginnings."[57]

"Advantages of human society in its beginnings:" That is Goethe's longing for the July revolution. No matter how much he longs for a start from the very beginning, he knows, of course, that man cannot escape from the historic context into which he has been placed. And so Faust, as soon as he puts his plan into action, is mercilessly caught up by history.

The emperor, as the highest landowner and feudal lord, also has the power of disposal over the seashore. If Faust wants to gain it as his "possession" (10187), it cannot be done without entering into a relationship with the emperor. It is not to be inimical, since forceful possession is not contemplated. The only remaining way is to earn the land as a fief on friendly terms. Since Faust now gets involved with the emperor for the sake of his "best gains" (10237), he triggers the mechanism which he had actually wanted to avoid. He gets entangled in the "convulsive cataclysms" (10104) of violent disputes.

Thus the central theme of Act IV comes to the fore: violent overthrow, and violent overthrow in the form of a "devil's festival" (10777). Researchers have often asked why Goethe, in the scene "On the Promontory", so broadly depicts the events of war, and why, in the following scene, "Tent of the anti-emperor," the new state order is described in such detail. The question becomes superfluous if one understands Act IV as the fresh result of an experience still totally present. Still completely under the impression of the revolutionary upheavals, Goethe decides to present the "primary phenomenon" of a violent cataclysm and to settle, through example, with the phenomenon of revolution. The revolution is brought to the stage with depressing presence, so that it will reveal itself as the devil's work.

The emperor himself brought about the uprising against his regime. Whenever the causes of violent revolts are to be uncovered, they are left in no doubt. The emperor, who as a human being is quite likeable, "and loved his error like a treasure:/ that he could easily combine,/ two things desirable and fine,/ his rulership and his own pleasure." (10248-10251) But those who rise up against the emperor and threaten him with an army in order to destroy him also do not have in mind the welfare of society. Although--according to [illegible]to's report--they appear as the "efficient ones" who wish to choose "[illegible] can resurrect this empire dead" (10281) and "in a world of fresh c[illegible]ion/ show us sweet peace with justice wed" (10283 f.). But these are only demagogic slogans of "priestcraft" (10285) behind which the basest egotistical intents are concealed.[58]

The "clerics more than others" (10286) stir up the revolt. It is not proven whether Goethe in this instant is relying on recent experiences. In tearing Belgium from the United Kingdom of the Netherlands, and founding its own monarchy after the July revolution, he would have had, at any rate, very appropriate and instructive material on how the Catholic clergy knew how to utilize a revolutionary liberation movement, cleverly and without scruples,

26. Goethe, 17 Sep 1830, in: WA B, vol 47, p. 260).

27. Compare "Briefwechsel zwischen Goethe und Minister von Gersdorff. Mit politischen Berichten des letzteren." [Correspondence between Goethe and minister von Gersdorff. With political reports by the latter.] Reported by Lily v. Kretschmann, in: Goethe-Jahrbuch, 13 (1892), pp. 98-117.

28. What to think about the rumors [flying about], is shown in the opinion of Caroline v. Egloffstein in a letter to her mother of 21 Sep 1830: "It suits me well, for now I can prepare leisurely for your arrival, although I must desire that you do not come here before October 18. Everybody is afraid here, noble and lowly alike, and strangely enough, all people seem to me like the moor and Papageno! [Reference to Mozart's "Magic Flute."] Last night at 5:30, when I walked through the small streets, everybody bolted their front doors; everyone talks about revolution, and there is no one who seems to want to make one. Now they say, to teach themselves fear, the ruckus would start with the fair, and since this pretty much coincides with the 18th when there are always many drunks and rowdies, I would like to spare Gustchen the rumpus which will probably break out." (Alt-Weimars Abend. Briefe und Aufzeichnungen aus dem Nachlass der Graefinnen Egloffstein, edited by Hermann Freiherr v. Egloffstein, Muenchen 1923, p. 362 ff.).

29. Goethe to A. v. Goethe, 30 Sep 1830, in: WA B, vol 47, p. 263 ff.

30. Goethe to Wilhelm v. Humboldt, 19 Oct 1830, in: WA B, vol 47, p. 436 ff.

31. Goethe had himself carefully informed on the events in Jena. Compare diary entries of September 18, 20, 21 and 29, and of October 1, 3, and 16, 1830.

32. On the course and importance of the upheavals in the German states, see Helmut Bock: "Die Illusionen der Freiheit. Deutsche Klassenkaempfe zur Zeit der franzoesischen Julirevolution 1830 bis 1831" [The illusions of freedom. German class struggles at the time of the French July revolution 1830-1831], Berlin 1980.

33. Goethe to Soret, 11 Aug 1830, in: WA B, vol 47, p. 176.

34. Compare Goethe's best-known statements: Diary, 24 Apr 1831 (WA T, vol 13, p. 67 f.); Chancellor v. Mueller: "Unterhaltung mit Goethe vom 16.6. 1831" [Conversation with Goethe on 16 Jun 1831] (Grumach, p. 204), and letter to Zelter, 17 Sep 1831 (WA B, vol 49, p. 78 f.).

35. On Saint-Simon, reference is made to the edition with a basic introduction: Claude-Henri de Saint-Simon: "Ausgewaehlte Schriften" [Selected writings], translated and with an introduction, edited by Lola Zahn, Berlin 1977.

diminished it actually when he was not in agreement with the real date of our country's entry into the anti-Hitlerist war. Yet, the vote for cobelligerency expressed by the two Soviet republics, we are convinced, had a moral value,since it expressed the value recognized officially bythe Soviet High Command placed on the acts of the Romanians. Voting in favor, the two delegates, of Byelorussia and the Ukraine, basically were expressing a real state of spirit of the masses of soldiers who had fought shoulder to shoulder with the Romanian soldiers. However, if we examine these votes in favor in a strictly diplomatic view, then, of course, the dimensions of them are reduced to well-known red-tape procedures continually used by the big powers at international meetings for the purpose of publically showing that they are not exercising pressure and are not seeking to influence the opinions of their partners.

The only vote in favor which was expressed with sincerity, warmth and conviction remains the vote of Czechoslovakia which also continued to support Romania's right to cobelligerency in the conference's military commission, also.

So Romania suffered serious damage following this decision, damage also seen in the document entitled "Observations presentees par le Gouvernement Roumain sur le Projet de Traite de Paix avec la Roumanie," presented to the conference on 26 August 1946. For example it shows that a grave consequence of the failure to recognize the right to cobelligerent status was caused by the content of Article 8 of the draft peace treaty, which stipulated that a peace treaty would not exist between Romania and Hungary despite the common struggle of the Romanian army alongside the allied armies against Horthyist Hungary. Romania, as was natural, protested, showing the totally unprecendented nature of such a procedure, unprecedented in the practice of international relations, since it was not possible to conceive that peace between two states would be established by a procedure to which neither of the sides was to agree formally. As a result, the Romanian government proposed that a special protocol be concluded between Romania and Hungary, a protocol which would be signed on the same day as the peace treaty, a procedure also used often in international practice. Such a protocol, however, implicitly would have represented a recognition of Romania's cobelligerency, that is, an actual historical situation, a situation which the big powers did not wish to accept. So Article 8 of the draft treaty remained unamended.

Of course, the Paris peace treaty , by regulating the country's northern border, gave Romania first-rate satisfaction by recognizing its legitimate rights to northern Transylvania, which basically meant recognition of the treaty of Trianon, also, concluded in 1920 by the allied powers with Hungary.

With regard to regulating the eastern border, the documents which have been at our disposal have shown that at the Paris peace conference Article 4 of the armistice convention of 12 September 1944 was taken into consideration—the one on the border between Romania and the USSR, an article which provided that it would be the one which had been established on 28 June 1940.

From what has been presented until now we see that both the draft as well as the peace treaty* accepted and signed by Romania had some positive parts but also many

---

* "Traite de Paix entre la Roumanie et les Puissances Alliees et Associees," Paris, 10 February 1947, Bud-harest, 1947.

Ministries and other central organs with tasks resulting from the nuclear energy program, must report quarterly to the Council of Ministers, the fulfillment of quality assurance requirements in the activity of units under their jurisdiction.

Article 65. For the application of quality assurance programs by units under their jurisdiction, ministries, other central organs, and industrial centrals must:

a) Organize within each unit, quality assurance departments or collectives, as well as separate technical quality control departments or collectives for products and services intended for nuclear objectives and installations;

b) Provide all the necessary endowment for applying quality assurance programs;

c) Train the personnel necessary for applying quality assurance programs, and organize periodic instruction and verification of the personnel's knowledge;

d) Order the cessation of product and service execution if quality assurance programs are not respected.

Article 66. Quality assurance departments or collectives in contracting or executing units, with the guidance and supervision of the ISCANACN of CSEN, perform inspection functions and are responsible for quality assurance activities in their own units and at suppliers, for which puroose they:

a) Verify the manner in which documents required for quality assurance programs are formulated;

b) In accordance with provisions in quality assurance manuals, verify the degree of organization and training in the execution of products and services;

c) Perform technical examinations for quality assurance or inspections of quality assurance in accordance with the provisions of plans for technical examinations and inspections;

d) Inspect fabrication at compulsory control points;

e) Confirm quality in the delivery of products and performance of services;

f) Monitor the activity of persons, collectives, or departments which execute activities that determine quality assurance, and order the cessation of activities when they observe violations of provisions in quality assurance manuals;

g) Propose the suspension or withdrawal of authorizations, under conditions provided by law, to organs that have issued the authorizations.

Enviable, to him, are the inhabitants of the seashore which they want to wrest from the ocean. He wants to join them. First [one must] form and create. The advantages of human society in its beginnings."[57]

"Advantages of human society in its beginnings:" That is Goethe's longing for the July revolution. No matter how much he longs for a start from the very beginning, he knows, of course, that man cannot escape from the historic context into which he has been placed. And so Faust, as soon as he puts his plan into action, is mercilessly caught up by history.

The emperor, as the highest landowner and feudal lord, also has the power of disposal over the seashore. If Faust wants to gain it as his "possession" (10187), it cannot be done without entering into a relationship with the emperor. It is not to be inimical, since forceful possession is not contemplated. The only remaining way is to earn the land as a fief on friendly terms. Since Faust now gets involved with the emperor for the sake of his "best gains" (10237), he triggers the mechanism which he had actually wanted to avoid. He gets entangled in the "convulsive cataclysms" (10104) of violent disputes.

Thus the central theme of Act IV comes to the fore: violent overthrow, and violent overthrow in the form of a "devil's festival" (10777). Researchers have often asked why Goethe, in the scene "On the Promontory", so broadly depicts the events of war, and why, in the following scene, "Tent of the anti-emperor," the new state order is described in such detail. The question becomes superfluous if one understands Act IV as the fresh result of an experience still totally present. Still completely under the impression of the revolutionary upheavals, Goethe decides to present the "primary phenomenon" of a violent cataclysm and to settle, through example, with the phenomenon of revolution. The revolution is brought to the stage with depressing presence, so that it will reveal itself as the devil's work.

The emperor himself brought about the uprising against his regime. Whenever the causes of violent revolts are to be uncovered, they are left in no doubt. The emperor, who as a human being is quite likeable, "and loved his error like a treasure:/ that he could easily combine,/ two things desirable and fine,/ his rulership and his own pleasure." (10248-10251) But those who rise up against the emperor and threaten him with an army in order to destroy him also do not have in mind the welfare of society. Although--according to [illegible]to's report--they appear as the "efficient ones" who wish to choose "[illegible] can resurrect this empire dead" (10281) and "in a world of fresh d[illegible]ion/ show us sweet peace with justice wed" (10283 f.). But these are only demagogic slogans of "priestcraft" (10285) behind which the basest egotistical intents are concealed.[58]

The "clerics more than others" (10286) stir up the revolt. It is not proven whether Goethe in this instant is relying on recent experiences. In tearing Belgium from the United Kingdom of the Netherlands, and founding its own monarchy after the July revolution, he would have had, at any rate, very appropriate and instructive material on how the Catholic clergy knew how to utilize a revolutionary liberation movement, cleverly and without scruples,

26. Goethe, 17 Sep 1830, in: WA B, vol 47, p. 260).

27. Compare "Briefwechsel zwischen Goethe und Minister von Gersdorff. Mit politischen Berichten des letzteren." [Correspondence between Goethe and minister von Gersdorff. With political reports by the latter.] Reported by Lily v. Kretschmann, in: Goethe-Jahrbuch, 13 (1892), pp. 98-117.

28. What to think about the rumors [flying about], is shown in the opinion of Caroline v. Egloffstein in a letter to her mother of 21 Sep 1830: "It suits me well, foı now I can prepare leisurely for your arrival, although I must desire that you do not come here before October 18. Everybody is afraid here, noble and lowly alike, and strangely enough, all people seem to me like the moor and Papageno! [Reference to Mozart's "Magic Flute."] Last night at 5:30, when I walked through the small streets, everybody bolted their front doors; everyone talks about revolution, and there is no one who seems to want to make one. Now they say, to teach themselves fear, the ruckus would start with the fair, and since this pretty much coincides with the 18th when there are always many drunks and rowdies, I would like to spare Gustchen the rumpus which will probably break out." (Alt-Weimars Abend. Briefe und Aufzeichnungen aus dem Nachlass der Graefinnen Egloffstein, edited by Hermann Freiherr v. Egloffstein, Muenchen 1923, p. 362 ff.).

29. Goethe to A. v. Goethe, 30 Sep 1830, in: WA B, vol 47, p. 263 ff.

30. Goethe to Wilhelm v. Humboldt, 19 Oct 1830, in: WA B, vol 47, p. 436 ff.

31. Goethe had himself carefully informed on the events in Jena. Compare diary entries of September 18, 20, 21 and 29, and of October 1, 3, and 16, 1830.

32. On the course and importance of the upheavals in the German states, see Helmut Bock: "Die Illusioner der Freiheit. Deutsche Klassenkaempfe zur Zeit der franzoesischen Julirevolution 1830 bis 1831" [The illusions of freedom. German class struggles at the time of the French July revolution 1830-1831], Berlin 1980.

33. Goethe to Soret, 11 Aug 1830, in: WA B, vol 47, p. 176.

34. Compare Goethe's best-known statements: Diary, 24 Apr 1831 (WA T, vol 13, p. 67 f.); Chancellor v. Mueller: "Unterhaltung mit Goethe vom 16.6. 1831" [Conversation with Goethe on 16 Jun 1831] (Grumach, p. 204), and letter to Zelter, 17 Sep 1831 (WA B, vol 49, p. 78 f.).

35. On Saint-Simon, reference is made to the edition with a basic introduction: Claude-Henri de Saint-Simon: "Ausgewaehlte Schriften" [Selected writings], translated and with an introduction, edited by Lola Zahn, Berlin 1977.

diminished it actually when he was not in agreement with the real date of our country's entry into the anti-Hitlerist war. Yet, the vote for cobelligerency expressed by the two Soviet republics, we are convinced, had a moral value,since it expressed the value recognized officially bythe Soviet High Command placed on the acts of the Romanians. Voting in favor, the two delegates, of Byelorussia and the Ukraine, basically were expressing a real state of spirit of the masses of soldiers who had fought shoulder to shoulder with the Romanian soldiers. However, if we examine these votes in favor in a strictly diplomatic view, then, of course, the dimensions of them are reduced to well-known red-tape procedures continually used by the big powers at international meetings for the purpose of publically showing that they are not exercising pressure and are not seeking to influence the opinions of their partners.

The only vote in favor which was expressed with sincerity, warmth and conviction remains the vote of Czechoslovakia which also continued to support Romania's right to cobelligerency in the conference's military commission, also.

So Romania suffered serious damage following this decision, damage also seen in the document entitled "Observations presentees par le Gouvernement Roumain sur le Projet de Traite de Paix avec la Roumanie," presented to the conference on 26 August 1946. For example it shows that a grave consequence of the failure to recognize the right to cobelligerent status was caused by the content of Article 8 of the draft peace treaty, which stipulated that a peace treaty would not exist between Romania and Hungary despite the common struggle of the Romanian army alongside the allied armies against Horthyist Hungary. Romania, as was natural, protested, showing the totally unprecendented nature of such a procedure, unprecedented in the practice of international relations, since it was not possible to conceive that peace between two states would be established by a procedure to which neither of the sides was to agree formally. As a result, the Romanian government proposed that a special protocol be concluded between Romania and Hungary, a protocol which would be signed on the same day as the peace treaty, a procedure also used often in international practice. Such a protocol, however, implicitly would have represented a recognition of Romania's cobelligerency, that is, an actual historical situation, a situation which the big powers did not wish to accept. So Article 8 of the draft treaty remained unamended.

Of course, the Paris peace treaty , by regulating the country's northern border, gave Romania first-rate satisfaction by recognizing its legitimate rights to northern Transylvania, which basically meant recognition of the treaty of Trianon, also, concluded in 1920 by the allied powers with Hungary.

With regard to regulating the eastern border, the documents which have been at our disposal have shown that at the Paris peace conference Article 4 of the armistice convention of 12 September 1944 was taken into consideration--the one on the border between Romania and the USSR, an article which provided that it would be the one which had been established on 28 June 1940.

From what has been presented until now we see that both the draft as well as the peace treaty* accepted and signed by Romania had some positive parts but also many

---

* "Traite de Paix entre la Roumanie et les Puissances Alliees et Associees," Paris, 10 February 1947, Bud-harest, 1947.

Ministries and other central organs with tasks resulting from the nuclear energy program, must report quarterly to the Council of Ministers, the fulfillment of quality assurance requirements in the activity of units under their jurisdiction.

Article 65. For the application of quality assurance programs by units under their jurisdiction, ministries, other central organs, and industrial centrals must:

a) Organize within each unit, quality assurance departments or collectives, as well as separate technical quality control departments or collectives for products and services intended for nuclear objectives and installations;

b) Provide all the necessary endowment for applying quality assurance programs;

c) Train the personnel necessary for applying quality assurance programs, and organize periodic instruction and verification of the personnel's knowledge;

d) Order the cessation of product and service execution if quality assurance programs are not respected.

Article 66. Quality assurance departments or collectives in contracting or executing units, with the guidance and supervision of the ISCANACN of CSEN, perform inspection functions and are responsible for quality assurance activities in their own units and at suppliers, for which purpose they:

a) Verify the manner in which documents required for quality assurance programs are formulated;

b) In accordance with provisions in quality assurance manuals, verify the degree of organization and training in the execution of products and services;

c) Perform technical examinations for quality assurance or inspections of quality assurance in accordance with the provisions of plans for technical examinations and inspections;

d) Inspect fabrication at compulsory control points;

e) Confirm quality in the delivery of products and performance of services;

f) Monitor the activity of persons, collectives, or departments which execute activities that determine quality assurance, and order the cessation of activities when they observe violations of provisions in quality assurance manuals;

g) Propose the suspension or withdrawal of authorizations, under conditions provided by law, to organs that have issued the authorizations.